



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE NR. 08/2012 PËR NËPUNËSIT CIVILË TEPRICË¹

REGULATION NO. 08/2012 FOR REDUNDANT CIVIL SERVANTS²

PRAVILNIK BR. 08/2012 ZA VIŠAK CIVILNIH SLUŽBENIKA³

¹ Rregullore nr. 08/2012 për nëpunësit civilë tepricë është miratuar në mbledhjen e 70 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër nr.06/70 me datë 18.04.2012.

² The Regulation no. 08/2012 for redundant civil servants was approved on 71 meeting of the government of the Republic of Kosovo with the decision no. 06/70, date 18.04.2012.

³ Pravilnik br. 08/2012 za višak civilnih službenika osvojen je na 70sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 06/70, od 18.04.2012.



**QEVERIA E REPUBLIKËS SË
KOSOVËS**

Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 32 të Ligjit nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës, nenit 4.2 (2.2) të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive si dhe nenit 19.6 (6.2) të Rregullores nr. 09/2011 e Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës,

Nxjerr:

**RREGULLORE NR. 08/2012
PËR NËPUNËSIT CIVILË TEPRICË**

**Neni 1
Qëllimi**

Kjo Rregullore përcakton të drejtat dhe detyrimet e nëpunësve civilë tepricë, në rast të riorganizimit, suprimimit të një institucioni ose bashkimit të një institucioni me një institucion tjetër.

**GOVERNMENT OF REPUBLIC OF
KOSOVO**

Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 32 of Law no. 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo, article 4.2 (2.2) of Regulation no. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 19.6 (6.2) of Regulation no. 09/2011 on the Work of the Government of Kosovo,

Issues:

**REGULATION NO. 08/2012
FOR REDUNDANT CIVIL SERVANTS**

**Article 1
Purpose**

This regulation stipulates the rights and obligations of redundant civil servants in case of reorganization, closure of an institution or merger of an institution with another institution.

VLADA REPUBLIKE KOSOVA

S'hodno člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, člana 32 Zakona br. 03/L-149 o Civilnim službenicima Republike Kosova, člana 4.2 (2.2) Uredbe br. 02/2011 za oblasti upravnih odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva i člana 19.6 (6.2) Uredbe br. 09/2011 Rada Vlade Republike Kosova,

Donosi:

**PRAVILNIK BR. 08/2012
ZA VIŠAK CIVILNIH SLUŽBENIKA**

**Član 1
Svrha**

Ova pravilnik određuje prava i obaveza civilnih službenika koji su višak, prilikom reorganizovanja, suprimiranja jedne institucije ili spajanje jedne institucije sa drugom institucijom.



**Neni 2
Fushëveprimi**

Dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen për nëpunësit civilë tepricë në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës.

**Neni 3
Programi për nëpunësit civilë tepricë**

1. Me rastin e riorganizimit të një institucioni, udhëheqësi i institucionit i paraqet organit mbikëqyrës të institucionit përkatës, programin për nëpunës civilë tepricë për miratim pas marrjes së mendimit nga ministria përgjegjëse për financa dhe ministria përgjegjëse për administratë publike.

2. Në rast të suprimimit ose bashkimit të një institucionin me një institucion tjetër, organi mbikëqyrës i institucionit përkatës, me vendim, cakton organin apo trupën punuese për hartimin dhe menaxhimin e programit për nëpunës civilë tepricë, i cili miratohet pas marrjes së mendimit nga ministria përgjegjëse për financa dhe ministria përgjegjëse për administratë publike.

**Article 2
Scope**

The provisions of this regulation shall apply to redundant civil servants in the Civil Service of the Republic of Kosovo.

**Article 3
The program for redundant civil servants**

1. In case of reorganization of an institution, the head of the institution shall submit to the relevant oversight body, the program for approval after obtaining the opinion of the ministry responsible for finance and the ministry responsible for public administration.

2. In case of closure of or merger of an institution with an another institution, the supervisory body of relevant institution, by the decision, shall appoint the body or working group for drafting and managing the program for redundant civil servants, which shall be approved after obtaining the opinion of the ministry responsible for finance and the ministry responsible for public administration.

**Član 2
Delokrug**

Odredbe ove pravilnik sprovede se za višak civilnih službenika koji se nalaze u Civilnoj Službi Republike Kosova.

**Član 3
Program za višak civilnih službenika**

1. Prilikom reorganizovanja jedne institucije, rukovodioci institucija prijave nadglednom organu dotične institucije, program za usvajanje i nakon dobivanja mišljenja od strane odgovornog ministarstva za financije i odgovornog ministarstva javne administracije.

2. Prilikom suprimiranja ili spajanja jedne institucije sa drugom institucijom, nadgledni organ dotične institucije, sa odlukom, određuje organ ili radnu grupu za obradivanje i menadžiranje programa za višak civilnih službenika, koji se usvaja dobivanja mišljenja od strane odgovornog ministarstva za financije i odgovornog ministarstva javne administracije.



3. Hartuesi i programit për nëpunësit civilë tepricë, gjatë hartimit të programit do të konsultohet me nëpunësit civilë të cilët do të preken nga ky program, dhe sindikatat e punëtorëve.

Neni 4 Riorganizimi i institucionit

1. Në rastin e riorganizimit të një institucioni, njësia e personelit ka këto përgjegjësi:

1.1. të identifikojë nëpunësit civilë, pozitat e të cilëve janë suprimuar dhe t'i regjistrojë ata në regjistrin e nëpunësve civilë tepricë;

1.2. të njoftojë nëpunësit civilë tepricë për të drejtat dhe detyrimet e tyre, që dalin nga statusi i nëpunësit civil tepricë që përcaktohet me Ligjin nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës (më tej: Ligji) dhe me këtë Rregullore;

1.3. të përpiqet të gjejë një pozitë ekuivalente të lirë për nëpunësin civil

3. During the program design, the drafter of the program for redundant civil servants will consult with civil servants affected by this program, and trade unions.

Article 4 The reorganization of the institution

1. In case of reorganization of an institution, the personnel unit shall have the following responsibilities:

1.1. identify civil servants, whose positions are closed and register them in the register of redundant civil servants;

1.2. notify redundant civil servants for their rights and obligations arising from the redundant civil servant's status, determined by the Law no. 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo (hereinafter: Law) and this Regulation;

1.3. try to find a vacant equivalent position for redundant civil servants

3. Obradivač programa za višak civilnih službenika, tokom obradjivanja programa ima da se konsultuje sa civilnim službenicima koji se dodiruju istim navedenim programom, i radničkim sindikatima.

Član 4 Reorganizovanja institucija

1. Prilikom reorganizovanja jedne institucije, jedinica personela ima sledeće odgovornosti:

1.1. potrebna identifikovati civilne službenike, pozicija koja su suprimirana i da ih registruje istih ljudi u registar višaka civilnih službenika;

1.2. treba upoznavati višak civilnih službenika oko njihovim pravima i obavezama, koja proizilaze od statusa viska civilnih službenika koji se određuje Zakona br. 03/L-149 o Civilnim službenicima Republike Kosova (u daljem tekstu: Zakon) i ovom Uredbom;

1.3. treba potruditi se da pronadju slobodnu ekuivalentnu poziciju za višak



tepricë brenda institucionit.
2. Nëse institucioni nuk mund të ricaktojë nëpunësin civil tepricë në një pozitë ekuivalente brenda një muaji, nga data në të cilin nëpunësi civil është shpallur tepricë, përgjegjësia për menaxhimin e këtyre nëpunësve civilë i kalon ministrisë përgjegjëse për administratë publike.

**Neni 5
Suprimimi i institucionit**

1. Në rast të suprimimit të një institucioni, organi ose trupa punuese e caktuar nga organi mbikëqyrës ka këto përgjegjësi:

1.1. të identifikojë nëpunësit civilë tepricë dhe të regjistrojë ata në regjistrin e nëpunësve civilë tepricë;

1.2. të njoftojë nëpunësit civilë tepricë për të drejtat dhe detyrimet e tyre, që dalin nga statusi i nëpunësit civil tepricë e që përcaktohet me Ligj dhe me këtë Rregullore;

1.3. të përpiqet të gjejë një pozitë ekuivalente të lirë për nëpunësin civil tepricë brenda institucioneve që i ka nën

within the institution.
2. If the institution cannot reassign the redundant civil servant in an equivalent position within one month from the date on which the civil servant has been declared redundant, the responsibility for managing these civil servants shall be transferred to the ministry responsible for public administration.

**Article 5
Closure of the institution**

1. In case of closure of an institution, body or working group appointed by the supervisory body, has the following responsibilities:

1.1. identify redundant civil servants and register them in the register of redundant civil servants;

1.2. notify the redundant civil servants for their rights and obligations arising from the redundant civil servant's status, determined by the Law and this Regulation;

1.3. try to find a vacant equivalent position for redundant civil servants that are under its supervision within the

civilnih službenika unutar institucije.
2. U slučaju da institucija ne može da ponovo odredjuje civilnog službenika koji je višak u neku ekuivalentnu poziciju unutar jednoga meseca, od dana kada je civilni službenik obavešten da je višak, odgovornost za menadžiranje istih civilnih službenika ostaje pri odgovornom ministarstvu za javnu upravu.

**Član 5
Ukidanje institucije**

1. Prilikom ukidanja institucije, organ ili radna grupa odredjuje nadležnog organa koji ima sledeću odgovornost:

1.1. da identifikuje civilne službenike i da ih registruje u registar za višak civilnih službenika;

1.2. treba upoznati višak civilnih službenika za njihova prava i njihove obaveze, koja proizilaze od statusa za višak civilnih službenika koja se odredjuje zakonom ovom Uredbom;

1.3. da se potruđi oko pronalaženja jedne slobodne ekuivalentne pozicije za višak civilnih službenika unutar



<p>mbikëqyrje.</p> <p>2. Nëse organi mbikëqyrës nuk mund të ricaktojë nëpunësin civil tepricë në një pozitë ekuivalente brenda një muaji, nga data në të cilin nëpunësi civil është shpallur tepricë, përgjegjësia për menaxhimin e këtyre nëpunësve civilë i kalon ministrisë përgjegjëse për administratë publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Bashkimi i një institucioni me një institucion tjetër</p> <p>1. Në rast të bashkimit të një institucioni me një institucion tjetër, organi mbikëqyrës ka këto përgjegjësi:</p> <p>1.1. të identifikojë nëpunësit civilë tepricë dhe të regjistrojë ata në regjistrin e nëpunësve civilë tepricë;</p> <p>1.2. të njoftoj nëpunësit civilë tepricë për të drejtat dhe detyrimet e tyre, që dalin nga statusi i nëpunësit civil tepricë, që përcaktohet me Ligj dhe me këtë Rregullore;</p> <p>1.3. të përpiqet të gjejë një pozitë</p>	<p>institution.</p> <p>2. If the supervisory body cannot reassign the civil servant in an equivalent position within one month from the date when the civil servant has been declared redundant, the responsibility for managing these civil servants shall be transferred to the ministry responsible for public administration.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Merger of an institution with another institution</p> <p>1. In case of a merger of an institution with another institution, the supervisory body shall have the following responsibilities:</p> <p>1.1. identify redundant civil servants and register them in the register of redundant civil servants;</p> <p>1.2. notify the redundant civil servants for their rights and obligations arising from the redundant civil servant's status, determined by the Law and this Regulation;</p> <p>1.3. try to find an equivalent vacant</p>	<p>institucija koj su pod nadzorom.</p> <p>2. U slučaju kada nadzorni organ ne može da ponovo odredjuje višak civilnih službenika u ekuivalentnu poziciju tokom jednog meseca, od datuma od kojeg civilni službenik je najavljen da je višak, odgovornost za menadžiranje istih civilnih službenika pripada odgovornom ministarstvu javne uprave.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Spajanje jedne institucije sa drugom institucijom</p> <p>1. Prilikom spajanja jedne institucije sa drugom institucijom, nadzorni organ ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. da identifikuje višak civilnih službenika i da ih registruje istih u registar višak civilnih službenika;</p> <p>1.2. da upozori višak civilnih službenika o njihovim pravima i obavezama, koja proizilazu od statusa višak civilnih službenika, koja se odredjuju od Zakonom i ovim Uredbom;</p> <p>1.3. da se potruđi da pronadje slobodnu</p>
---	---	--



<p>ekuivalente të lirë për nëpunësin civil tepricë, brenda institucionit të krijuar ose të rikrijuar.</p> <p>2. Nëse organi mbikëqyrës nuk mund të ricaktojë nëpunësin civil tepricë në një pozitë ekuivalente brenda një muaji nga data në të cilin nëpunësi civil është shpallur tepricë, përgjegjësia për menaxhimin e këtyre nëpunësve civilë i kalon ministrisë përgjegjëse për administratë publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Përgjegjësia për zbatimin e programit për nëpunësit civilë tepricë</p> <p>1. Ministria përgjegjëse për administratë publike, në zbatim të neneve 4, 5 dhe 6 të kësaj Rregulloreje, ka këto përgjegjësi:</p> <p>1.1. harton dhe menaxhon regjistrin e nëpunësve civilë tepricë mbi bazën e të dhënave që merren nga institucionet;</p> <p>1.2. harton dhe menaxhon regjistrin e pozitave të lira në institucionet e Shërbimit Civil;</p> <p>1.3. përkujdeset ta ricaktojë në pozitë të</p>	<p>position for redundant civil servant, within the established or reestablished institution.</p> <p>2. If the supervisory body cannot reassign the redundant civil servant in an equivalent position within one month from the date when the civil servant has been declared redundant, the responsibility for managing these civil servants shall be transferred to the ministry responsible for public administration.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Responsibility for implementing the program for redundant civil servants</p> <p>1. Ministry responsible for public administration, pursuant to Articles 4, 5 and 6 of this Regulation, shall have the following responsibilities:</p> <p>1.1. make and manage the register of redundant civil servants on the basis of data taken by the institutions;</p> <p>1.2. make and manage the register of vacant positions in the institutions of Civil Service;</p> <p>1.3. takes care to reassign the redundant</p>	<p>ekuivalentnu poziciju višak civilnih službenika, unutar formirane ili ponovno formiranoj instituciji.</p> <p>2. U slučaju kada nadzorni organ ne može da ponovo odredjuje višak civilnih službenika u jednu ekuivalentnu poziciju unutar jednog meseca od datuma od kada civilni službenik je proglašen tehnološki višak, odgovornost za menadžiranje istih civilnih službenika koja su odgovorna za javnu upravu.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Odgovornost za sprovođenje programa za višak civilnih službenika</p> <p>1. Odgovorno Ministarstvo za javnu upravu, u sprovođenju članova 4, 5 i 6 iste Uredbe, ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. obradjuje i menadžuje registraciju višak civilnih službenika o u bazi podataka koja se oduzimaju od institucija;</p> <p>1.2. obradjuje i menadžuje registar slobodnih pozicija u institucijama Civilne Službe;</p> <p>1.3. stara se da ponovo odredjuje u</p>
--	---	--



<p>lirë ekuivalente nëpunësin civil tepricë në institucionet e Shërbimit Civil;</p> <p>1.4. në pamundësi për të ricaktuar në një pozitë të lirë ekuivalente nëpunësin civil tepricë, me pëlqimin e tij/saj mund të ricaktojë në një pozitë më të ulët;</p> <p>1.5. në bashkëpunim me Institutin e Kosovës për Administratë Publike harton programin për trajnimin e nëpunësit civil tepricë, i cili duhet të marrë parasysh nevojat e Shërbimit Civil dhe përgatitjen profesionale të nëpunësit civil tepricë.</p> <p>2. Nëpunësit civilë tepricë obligohen t'i ndjekin trajnimet e organizuara nga ministria përgjegjëse për administratë publike, respektivisht Instituti i Kosovës për Administratë Publike</p> <p>3. Refuzimi për t'iu nënshtruar trajnimit rezulton me ndërprerjen e të drejtave të nëpunësve civilë tepricë dhe largim nga Shërbimi Civil.</p>	<p>civil servant to the equivalent vacant position in Civil Service institutions;</p> <p>1.4. unable to reassign the redundant civil servant to an equivalent vacant position, with his/her consent can re-assign him/her to a lower position;</p> <p>1.5 in cooperation with the Kosovo Institute for Public Administration prepares the training program for redundant civil servants, which should take into account the needs of CS and professional qualification of redundant civil servants.</p> <p>2. Redundant civil servants are required to attend trainings organized by the ministry responsible for public administration, respectively the Kosovo Institute for Public Administration.</p> <p>3. Refusal to undergo training shall result to termination of the rights of redundant civil servants and dismissal from Civil Service.</p>	<p>slobodnim ekuivalentnim pozicijama za višak civilnih službenika u institucijama Civilne Službe;</p> <p>1.4. ako nema mogućnosti da ponovo odredjuje u neku novu odnosno slobodnu poziciju višak civilnih službenika, u njegovu saglasnost službenika ce može da se odredjuje u neku nižu poziciju.</p> <p>1.5. U saradnji sa Institutom Kosova za Javnu Upravu obradjuje program o tretmanu za višak civilnih službenika, koji treba obuzeti u obzir potrebe Civilne Službe i njihovu stručnu spremu, reč je za višak civilnih službenika.</p> <p>2. Višak civilnih službenika je obavezan da se obučava i redovno da prati trajniranja koja se organizuju od odgovornog ministarstva javne uprave, odnosno Institut Kosova za Javnu Upravu</p> <p>3. U slučaju odbijanja za obučavanje i trajniranje može voditi ka prekidu prava civilnog službenika i izbacivanje sa Civilne Službe.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 8 Përgjegjësia e institucioneve të Shërbimit Civil për ricaktimin e nëpunësit civil tepricë</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Responsibility of Civil Service institutions for reassignment of redundant civil servants</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Odgovornost institucija Civilne Službe za ponovno odredjivanje za višak civilnih službenika</p>
<p>1. Çdo institucion i Shërbimit Civil, që është në proces të rekrutimit të punonjësve për një pozitë të lirë, para shpalljes së vendit të lirë të punës, duhet të përzgjedh kandidatë nga regjistri i nëpunësve civil tepricë, në qoftë se ai/ajo i plotëson kriteret për pozitën përkatëse.</p> <p>2. Në rast se ka më shumë se një nëpunës civil tepricë, të cilët i posedojnë kualifikimet dhe përvojën përkatëse për pozitën e lirë, institucioni do të zgjedhë kandidatin i cili ka:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. kualifikim më të lartë;2.2. përvojë pune më të gjatë;2.3. trajnime që lidhen me pozitën përkatëse. <p>3. Nëse institucioni nuk përzgjedh, për një pozitë të lirë nga regjistri i nëpunësve civilë</p>	<p>1. Prior making the announcement for job vacancy, each institution of Civil Service which is under the process of recruiting employees for a vacant position, should select candidate from the register of redundant civil servants, if he/she meets the criteria of relevant position.</p> <p>2. If there is more than one redundant civil servant who have the qualifications and experience relevant to the vacancy, the institution will choose the most suitable candidate which have:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. higher qualification;2.2. longer work experience;2.3. trainings which relates to the respective position. <p>3. If the institution does not select the redundant civil servant from the register of</p>	<p>1. Svaka institucija Civilne Službe, koja se nalazi u procesu rekrutiranja službenika za jednu novu poziciju, prije objavljivanja novog radnog mesta, prije proglašavanja novog radnog mesta treba da izabere kandidate sa spiska za višak civilnih službenika ako ispunjava uslove za doticnu poziciju.</p> <p>2. U slučaju ako ima više od jednog viška civilnih službenika, koji poseduju kvalifikacije i dotično iskustvo za novu, slobodnu poziciju, institucija ima da izabere najboljeg kandidata koji:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. viša kvalifikaciju;2.2. duže radno iskustvo;2.3. obuka vezana za odgovarajuće pozicije. <p>3. Ako institucija ne izabere kandidata u novo slobodno mesto sa registra za višak</p>



tepricë, ai duhet t'i dërgojë ministrisë përgjegjëse për administratë publike arsyetimin për mospërzgjedhjen e kandidatit.

4. Ministria përgjegjëse për administratë publike shqyrton arsyetimin e bërë nga institucioni i cili përzgjedh dhe vendos për pranimin ose mos pranimin e tij.

5. Nëpunësi civil tepricë, që nuk përzgjidhet nga institucioni në pozitë të lira, ka të drejtën e ankesës në institucionin i cili bën përzgjedhjen, në pajtim me Ligjin dhe aktet nënligjore përkatëse.

Neni 9

Pagesa e nëpunësve civilë tepricë

1. Pagesa e nëpunësve civilë tepricë do të jetë 70% e pagës bazë në muaj, deri në një vit, nëse nëpunësi civil tepricë nuk ricaktohet.

2. Pagesa bëhet nga programi për nëpunësit civilë tepricë.

3. Nëse nëpunësi civil tepricë ricaktohet në pozitë më të ulët, paga e tij do të jetë në

redundant civil servants for a vacant position, it must send to the ministry responsible for public administration the justification for not selecting the candidate.

4. The responsible Ministry for public administration examines the justification made by the institution which selects and decides to accept or not accept it.

5. Redundant civil servant, not selected by the institution in vacancies, has the right of appeal to the institution which makes selection in accordance with the Law and relevant laws.

Article 9

Payment of redundant civil servants

1. Payment of redundant civil servants will be 70% of basic salary for month, up to a year, if the redundant civil servant is not reassigned.

2. Payment shall be made under the program for redundant civil servants.

3. If a redundant civil servant is reassigned to lower position, his/her salary will be in

civilnih službenika, on treba da dostavlja odgovornom ministarstvu javne uprave obrazloženje zašto nije izabrao navedeni kandidat.

4. Odgovorno Ministarstvo za javnu upravu ispituje opravnost napravljen od strane institucije koja bira i odlučuje da prihvate ili da ne prihvate.

5. Višak civilnih službenika, koji se ne izabere od institucije u novom slobodno mesto ima pravo na žalbu za instituciju koja rade izabrao s hodno Zakona i dotičnim podzakonskim aktima.

Član 9

Kako se plaća višak civilnih službenika

1. Plaća za višak civilnih službenika ima da bude 70% od mesečne plate, dok napuni jednu godinu, ako višak civilnih službenika ne određuje.

2. Plaća se po programu za višak civilnih službenika.

3. Ako višak civilnih službenika se ponovo određuje u nižu poziciju, njegova plata



përputhje me pozitën ku është ricaktuar.

4. Të drejtën për pagesë, sipas paragrafit 1 të këtij neni, e gëzojnë nëpunësit civilë tepricë, që nuk kanë krijuar marrëdhënie tjetër pune.

Neni 10

Buxheti për programin e nëpunësve civilë tepricë

1. Programi për nëpunësit civilë tepricë, i hartuar nga institucioni ose organi mbikëqyrës, në pajtim me nënparagrafët 1 dhe 2 të nenit 3 të kësaj Rregulloreje, përmban edhe buxhetin e nevojshëm për pagesat e nëpunësve civilë tepricë.

2. Gjatë llogaritjes së buxhetit, institucioni ose organi mbikëqyrës do të përfshijë koston e pagave dhe të trajnimit të nëpunësve civilë tepricë.

3. Programi i nëpunësve civilë tepricë, i hartuar nga institucioni ose organi mbikëqyrës, duhet të përfshijë, gjithashtu, një vlerësim të kursimeve afatgjatë, që pritet të bëhen si rezultat i riorganizimit, suprimimit ose bashkimit.

accordance with that position, where is reassigned.

4. The right to payment, under paragraph 1 of this Article, shall enjoy the redundant civil servants, which are not employed elsewhere.

Article 10

Budget for the program of redundant civil servants

1. The program for redundant civil servants, drafted by the institution or supervisory body, in accordance with subparagraphs 1 and 2 of Article 3 of this Regulation, contain the necessary budget for the payment of redundant civil servants.

2. During the budget calculation, the institution or supervisory body will include the cost of salaries and training of redundant civil servants.

3. The program of redundant civil servants, drafted by the institution or supervisory body should also include an assessment of long-term savings, expected to be done as a result of the reorganization, merger or closure of the institution.

ima da bude s hodno iste pozicije koje je on dobio.

4. Pravo na plaćenje prema stavu 1 istoga člana, imaju višak civilnih službenika, koji nisu se zaposlili na neko drugo radno mesto.

Član 10

Budžet za program višak civilnih službenika

1. Program za višak civilnih službenika, obradjivan od institucije ili nadzornog organa, s hodno pod stava 1 i 2 člana 3 istog Pravilnika, treba da sadrži i potreban budžet plate za višak civilnih službenika.

2. Tokom obračuna budžeta, institucija ili nadzorni organi treba da obuhvata i kosto za plate i tretman za višak civilnih službenika.

3. Program za višak civilnih službenika, koji je obradjivan od institucije ili nadzornog organa, treba da obuhvata, istovremeno, jedno vredovanje dugoročnih štediša, koji se očekuje da budu kao rezultat reorganizovanja, ukidanja ili spajanja.



4. Ministria përgjegjëse për financa, pas marrëveshjes me institucionin, që shpall tepricë nëpunës civilë dhe ministrisë përgjegjëse për administratë publike, i transferon kësaj të fundit buxhetin e miratuar sipas programit për nëpunësit civilë tepricë.

5. Mënyra e transferimit të buxhetit do të përcaktohet me Ligjin vjetor për buxhetin.

6. Buxheti i parashikuar sipas programit për nëpunësit civilë tepricë nuk mund të përdoret për qëllime të tjera.

**Neni 11
Hyrja në fuqi**

Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.

Hashim THAÇI,

Kryeministër i Republikës së Kosovës
08.05.2012

4. Ministry responsible for finances, after agreement with the institution that declares redundant civil servants and the ministry responsible for public administration, transfers to the latter the budget approved under the program for redundant civil servants.

5. The transfer of the budget will be determined by annual budget law.

6. The budget foreseen under the program for redundant civil servants cannot be used for other purposes.

**Article 11
Entry into force**

This Regulation shall enter into force on the day of its sign.

Hashim THAÇI,

Prime Minister of the Republic of Kosovo
08.05.2012

4. Odgovorno Ministarstvo za financije, nakon sporazuma sa institucijom koja objavljuje višak civilnih službenika i odgovornog ministarstva za javnu upravu, onda se transferiše ovoj zadnoj odobreni budžet prema programu za višak civilnih službenika.

5. Način transferisanja budžeta ima da se odredjuje prema Zakonu za godišnji budžet.

6. Budžet koji se predvidja prema programu za višak civilnih službenika ne može da se upotrebljava za druge svrhe.

**Član 11
Nastupanje na snazi**

Ova Uredba nastupa na snazi, dana potpisivanja.

Hashim THAÇI,

Premijer Republike Kosova
08.05.2012